

Profile promotorów – sekcja rosyjska – 2025/2026

PRACE LICENCJACKIE

dr Magda Żelazowska-Sobczyk

zainteresowania badawcze

- dyskurs i komunikacja specjalistyczna, w tym medyczna;
- glottodydaktyka, specjalne potrzeby edukacyjne uczniów;
- tłumaczenia naukowe, specjalistyczne, literackie;
- terminologia, słowniki.

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Специфика общения на российских медицинских форумах - анализ дискурса пациентов.
- Медицинский и научно-популярный дискурс сайтов для пациентов.
- Терминология и стиль в русскоязычных научных публикациях - рекомендации для переводчика.
- Лексический минимум для ЛОР пациента: польско-русский словарь.
- Анализ культурных элементов в переводе на русский язык сериала *1670*.

PRACE MAGISTERSKIE

dr hab. Joanna Piotrowska

zainteresowania badawcze

- historia literatury rosyjskiej (zwłaszcza literatura rosyjska II poł. XIX w.)
- polsko-rosyjskie związki literackie i kulturowe
- recepcja literatury rosyjskiej w obcej (nie-rosyjskiej) przestrzeni kulturowej (polskiej, czeskiej, angielskiej i in.)
- metodologia badań nad recepcją
- przekład literacki i naukowy (nauki humanistyczne)
- “Warszawa carów”: Warszawa w czasach Imperium Rosyjskiego

tytuły przykładowych prac dyplomowych

- Анализ польского перевода рассказа Андрея Платонова *Корова*: стилистический аспект
- О музыкальности перевода. Анализ избранных сложностей перевода песен на материале собственного перевода песни *Nie, nie, nie budźcie mnie* (Kabaret Starszych Panów) на русский и английский языки
- Мемуары обычного человека. Перевод избранных фрагментов книги *Okrutne dzieciństwo i smutna młodość* Стефании Забельской на русский язык и анализ переводческих сложностей
- Общее наставление Екатерины II дипломатам Российской Империи в Речи Посполитой (1763 г.) в переводческом аспекте
- Особенности перевода говорящих фамилий с русского языка на польский (на материале комедии Дениса Фонвизина *Недоросль*)
- Оппозиция „Россия – Кавказ” в повести Льва Толстого *Хаджи Мурат*
- Вербальная и невербальная коммуникация в *Семейном счастье* Льва Толстого
- Образы поляков и русских в произведении Льва Толстого *За что?*
- Немецкие мотивы в *Асе* Ивана Тургенева